

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 27 (2000)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Noticias de la OSE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Actualidades del Panorama Cultural Suizo

**En las próximas ediciones de «Panorama Suizo» publicaremos regularmente informaciones sobre actualidades del quehacer cultural suizo.**

Junto a las universidades y a las universidades técnicas federales ETH (investigación básica), Suiza también necesita universidades para exigente instrucción práctica en los sectores de ingeniería, economía, administración, música, artes plásticas y gráficas, salud pública y trabajo social (investiga-

ción aplicada). Desde 1997 esto está a cargo de las universidades profesionales superiores (FH), generadas de la transformación de los institutos profesionales superiores (HWW, HTL). Así, los aprendices recibidos disponen de atractivas posibilidades de instrucción de nivel universitario.

Suiza tiene siete regiones universitarias que ofrecen diferentes estudios profesionales superiores, de horario completo o paralelos al trabajo. Los primeros cursos concluyeron en otoño del 2000. Las

FH ofrecen además un amplio espectro de estudios para postgraduados y de perfeccionamiento. Las condiciones de ingreso a las FH son el bachillerato profesional u otro bachillerato más un mínimo de un año de experiencia profesional en el ramo, o bien, el diploma de escuela media o el título de una escuela media de comercio. Debido a la duración relativamente corta del estudio (3 a 4 años) y a la temprana experiencia de trabajo, los recibidos en la FH son empleados muy codiciados. Los diplo-

mas de las FH son reconocidos en toda Suiza y también son considerados de igual valor en los países de la UE. Los recibidos en los anteriores institutos profesionales tienen la posibilidad de convertir sus diplomas en diplomas FH.

*Más información en:*

Verein AJAS

Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16

Tel.: +41 31 351 61 60

Fax.: +41 31 351 61 50

e-mail: [ajas@aso.ch](mailto:ajas@aso.ch)

## Renovación del CSE

**El período de funciones del actual Consejo de los Suizos del Extranjero (CSE) concluye en agosto del 2001. Por eso durante los próximos meses hay que adjudicar los nuevos mandatos.**

EL CSE, órgano supremo de la OSE, representa los intereses de los suizos del extranjero frente a las autoridades y a la opinión pública. Por eso se lo denomina también el «Parlamento de la Quinta Suiza». Este consejo se compone de unos 150 miembros: 68 del extranjero, con un total de unos 60 suplentes, así como de 20 a 40 miembros locales. El tamaño de la respectiva colectividad de suizos del extranjero determina el número de los miembros del CSE.

Los miembros del extranjero del CSE son electos por las organizaciones cúpula, reconocidas por la

OSE, de las asociaciones suizas de un país o de un grupo de países. Esto vale para los países y las regiones en las que vive la mayoría de nuestros compatriotas. En los demás países o grupos de países con derecho a un delegado esta competencia está tradicionalmente en manos de determinados grupos de personas o instituciones, las cuales se ponen de acuerdo sobre la elección de los delegados y de sus suplentes. De este modo, a través de las aproximadamente 750 asociaciones suizas de todo el mundo, todos los compatriotas interesados en la defensa de sus derechos pueden participar en la elección del CSE.

Los miembros locales de la CSE son elegidos por el consejo mismo, basados en la recomendación de su directorio y considerando el papel que puedan desempeñar en beneficio de la Quinta Suiza de

acuerdo con su posición cultural, política o económica. El Consejo de los Suizos del Extranjero electo por un período de cuatro años debe ser renovado completamente hasta la primavera del año 2001. En agosto del 2001 los miembros electos para el período 2001–2005 se encontrarán en el Congreso de los Suizos del Extranjero en Davos para celebrar su asamblea constitutiva.

Entretanto la CSE puede señalar numerosos logros. Vale recalcar

aquí la mención de los suizos del extranjero en la constitución federal (Artículo 40), la introducción de la AVS/AI facultativa y la publicación del «Panorama Suizo» como órgano de información para los suizos del extranjero. Si desea colaborar en la defensa de los intereses de los suizos del extranjero ¡participe en estas elecciones! Usted encontrará más información en nuestra página web bajo [www.aso.ch](http://www.aso.ch)

Isabelle Schmidt-Duvoisin

## Campamento de Verano 2001 de la FNSE

En el próximo verano podrán participar nuevamente unos 250 niños suizos de todo el mundo en uno de los 8 campamentos de verano de la Fundación para Niños Suizos del Extranjero (FNSE).

El objetivo de estos campamentos es posibilitar a los niños un encuentro con Suiza, con su geogra-

fía, su historia, su actualidad y con sus interesantes sitios dignos de ser vistos. En estos campamentos los niños tienen la oportunidad de establecer contactos con otros niños de su edad, superando todas las fronteras geográficas e idiomáticas. Además, durante estos 14 días experimentarán la vida fami-

### Congreso

El 79º Congreso de los Suizos del Extranjero tendrá lugar en Davos del 17 al 19 de agosto y estará dedicado al tema «Suiza y la ONU». Más detalles en las próximas noticias OSE y en el «Panorama Suizo» 1/01.

Visite nuestra web site: [www.aso.ch](http://www.aso.ch)





liar cotidiana de campamento y diversas actividades creativas y deportivas.

La temporada 2001 de campamentos de vacaciones comienza el 25 de junio con un viaje de dos semanas por Suiza en el que podrán participar 20 niños y jóvenes de entre 12 y 17 años de edad. Entre el 7 de julio y el 25 de agosto tendrán lugar siete colonias de vacaciones para niños de entre 7 y 14

años, las cuales durarán normalmente 14 días, de un sábado al subsiguiente.

La contribución normal de los padres para el campamento es de CHF 800.- por niño. Los gastos del viaje a Suiza son a cargo de los padres. Sin embargo, un importante deseo de la FNSE es que todos los niños suizos del extranjero puedan disfrutar durante su infancia de por lo menos uno de los eventos ofreci-

dos. Disponemos de un fondo del que, solicitándolo sencillamente, podemos otorgar reducción del precio del campamento o, en casos necesarios, hasta colaborar con los gastos del viaje. Por eso animamos expresamente a los padres a inscribir a sus hijos, también en el caso de que el importe arriba citado sobrepase el presupuesto familiar.

La inscripción concluye el 25 de marzo del 2001. Pero es posible

que después de esta fecha aún haya vacantes en algún campamento. El folleto con todas las informaciones necesarias se puede obtener en:

Stiftung für junge Auslandschweizer  
Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16  
Tel.: +41 31 351 61 60  
Fax: +41 31 351 61 50  
E-Mail: [sjas@aso.ch](mailto:sjas@aso.ch)  
Internet: [www.aso.ch](http://www.aso.ch)

Anuncio comercial

**NEW**  
Improved cover for  
Out-of-Hospital  
treatment

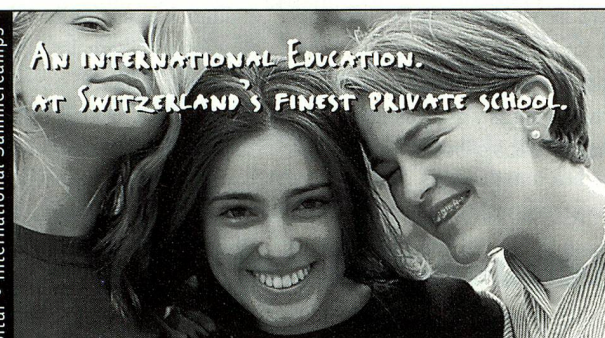


## World-Wide Private Medical Insurance INTERNATIONAL SWISS MEDICAL

- ✓ private medical treatment; in-patient treatment 100 %, out-patient treatment 90 % covered; optional dental treatment 75 % covered
- ✓ world-wide free choice of doctor, hospital and clinic
- ✓ world-wide and life-long guaranteed cover
- ✓ multilingual 24-hour alarm line
- ✓ official partner of the Swiss medical insurance companies Intrax and Sanitas and of the Life insurance company Rentenanstalt/Swiss Life

**ASN, Advisory Services Network AG**  
Seestrasse 353, CH-8038 Zurich-Wollishofen  
Tel: (41) 1 / 284 37 86 Fax: (41) 1 / 284 37 46  
Internet: <http://www.asn.ch>

**AN INTERNATIONAL EDUCATION.  
AT SWITZERLAND'S FINEST PRIVATE SCHOOL.**



**Lyceum Alpinum Zuoz**  
THE LEGENDARY BOARDING SCHOOL  
CH-7524 Zuoz/Engadine · [www.lyceum-alpinum.ch](http://www.lyceum-alpinum.ch)  
Tel: ++41 81-851 30 00 · Fax: ++41 81-851 30 99

- International Baccalaureate (IB) with Diploma
- Swiss Matura • Swiss Commercial Diploma
- German Abitur • International Summercamps

**Venga a Suiza y aprenda el alemán en Lucerna!**  
**Alemán al Máximo – Lengua, cultura y deporte en Suiza**



- Curso intensivo de alemán (20 lecciones semanales)
- Centro multimedia
- Grupos pequeños (8-12 participantes)
- Alojamiento con familias suizas, en residencias de estudiantes o en hoteles
- Programa cultural y deportivo
- Edad mínima: 15 años
- Inicio de los cursos continuamente

**SPRACHMAX! AG**  
Idiomas. Formación. Asesoramiento.  
Weinmarkt 9, Postfach 5107, 6000 Luzern/Suiza  
Tel. ++41 (0)41 410 10 20, Fax. ++41 (0)41 410 10 21  
[info@sprachmax.ch](mailto:info@sprachmax.ch), [www.sprachmax.ch](http://www.sprachmax.ch)

**Aprenda el alemán con éxito**  
16 años de experiencia en la enseñanza del alemán y un equipo de 70 profesores competentes garantizan condiciones óptimas para aprender el alemán.



**Oswald – ein Stück Heimat in Ihrer Küche**



**Oswald**

FEINE KÜCHE  
BONNE CUISINE

**Online Shop**  
[www.oswald.ch](http://www.oswald.ch)

Ware kann nur im EU-Raum ausgeliefert werden.